

轻松健康评估护士手册

Nurses' Handbook of Health Assessment

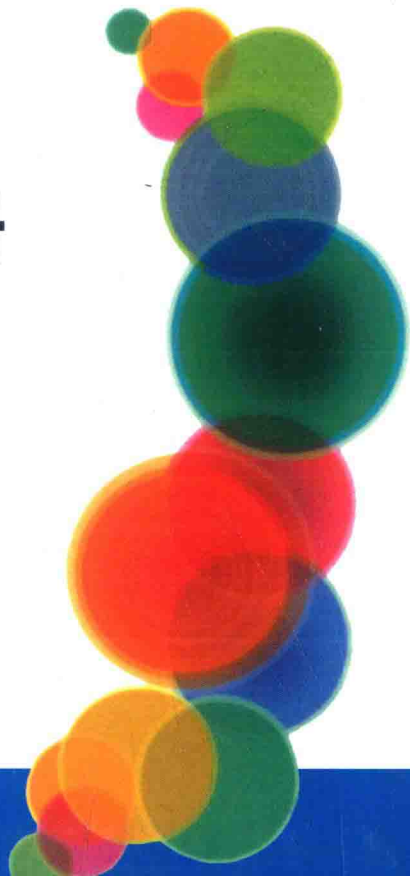
第8版

主编 Janet R. Weber

主译 孙玉梅



人民卫生出版社



轻松健康评估护士手册

第8版

Nurses' Handbook of Health Assessment

主编 Janet R. Weber

主译 孙玉梅

译者 (以姓氏笔画为序)

石媛媛 卢建文 刘金莲 苏 莉

李 伟 肖琨婷 张真真 魏豫东

人民卫生出版社

图书在版编目(CIP)数据

轻松健康评估护士手册/(美)韦伯(Weber, J. R.)主编;孙玉梅译.—北京:人民卫生出版社,2015

ISBN 978-7-117-21844-3

I. ①轻… II. ①韦…②孙… III. ①健康-评估-手册 IV. ①R471-62

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第290397号

人卫社官网 www.pmph.com 出版物查询,在线购书

人卫医学网 www.ipmph.com 医学考试辅导,医学数据库服务,医学教育资源,大众健康资讯

版权所有,侵权必究!

图字:01-2014-5071

轻松健康评估护士手册

主 译:孙玉梅

出版发行:人民卫生出版社(中继线 010-59780011)

地 址:北京市朝阳区潘家园南里19号

邮 编:100021

E-mail: pmph@pmph.com

购书热线:010-59787592 010-59787584 010-65264830

印 刷:北京盛通印刷股份有限公司

经 销:新华书店

开 本:787×1092 1/32

印 张:24

字 数:737千字

版 次:2016年3月第1版 2016年3月第1次第1次印刷

标准书号:ISBN 978-7-117-21844-3/R·21845

定 价:98.00元

打击盗版举报电话:010-59787491 E-mail: WQ@pmph.com

(凡属印装质量问题请与本社市场营销中心联系退换)

前言

很高兴有机会参与翻译这本《轻松健康评估护士手册》。本手册全面系统地展示了临床护士应如何对护理对象进行生理、心理及社会各方面的整体评估。具体的内容安排在原版的序言中已有详细的说明。

作为译者，希望在此就以下问题作一定的说明：
①为了阅读习惯，我们将原文中的“client”翻译为了“患者”。希望读者可以了解，此手册中的“患者”实为范围更为广泛的“护理对象”，即除所谓的患者外，也包括健康的人。
②某些检查程序以及检查项目的具体手法可能存在差异。例如，在我国进行胸部评估时，一般会先前胸，再后背；而美国则是先后背，再前胸。
③对

于手册中的正常表现及参考范围，也要考虑到国内外护理对象的不同可能存在的差异。
④考虑到受众的不同，对原书中所涉及的文化差异部分有所删减。
⑤护理诊断的书写形式：原文的格式为“护理诊断 + related to + 相关因素”，例如 Impaired Skin Integrity related to immobility。在翻译过程中，我们曾采取过以下不同形式——“护理诊断：相关因素”或“护理诊断……相关因素”等，但这些形式或因文法问题，或因排版方面的问题，一直存有疑义。本手册在翻译过程中，采取了在护理诊断与相关因素之间加逗号，即“护理诊断，与……有关”的形式，例如“皮肤完整性受损，与躯体移动障碍有关”。

该手册不仅为我国护士了解美国的临床护理状况，进一步提升对整体护理的理解提供了一个契机，更为重要的是，该手册可作为临床护士对护理对象进行全面系统的健康评估指南。非常高兴向各位推荐这本《轻松健康评估护士手册》，希望它可以在提高我国临床护理水平、深入贯彻整体护理理念的过程中，发挥更多的作用。

由于译者的水平所限，疏漏错误之处难免，恳请各位读者不吝赐教。

孙玉梅

2015年9月

序

目的

《轻松健康评估护士手册》的第8版依然为学生和临床护士提供最新的参考和指导，以帮助其对患者进行交谈（interview）和身体评估（physical assessment）。

本手册共计26章，意在提醒学生和护士在对患者进行评估时所要询问的问题，以及评估的程序。此外，本手册还清晰地展示了正常与异常的征象，并提供了准确描述这些征象的范例，以帮助护士进行准确记录。

本手册可以作为独立的教材使用，也可以作为一本便携式的手册，与包括更详细和更深入的评估理论的《护理健康评估》（Health Assessment in Nursing）（第5版）配合使用。由于该手册小巧轻便，更便于护士在进

行健康评估时一边评估一边参考。书中表格可以帮助护士快速找到异常体征。

鉴于这本手册也可以作为独立的参考书，因此增加了许多内容，及形象的评估照片，包括与每项检查有关的解剖学及生理学知识、患者的准备，以及护士进行身体评估及异常体征的照片等。

特点

本手册的特点有：清晰的解剖及生理图片、正常和异常的身体评估所见、重要的危险因素、评估程序的三列表等。这一版还增加了护士进行各项检查的示范及异常表现的照片等。

关于老年人的内容除了有专门的一章外，在身体评

序

估的每一章最后都介绍了老年人容易出现的变化,并且通过标志  可以很容易找到。身体评估的每一章的最后总结了儿童的主要特点,并通过标志  加以标示;部分有关文化的影响也进行了强调,并以  加以标示。

这一版新增了两个章节:为了确保对患者的整体评估,在第2单元“综合全面的护理评估”中增加了第4章“心理社会、认知和道德发展的评估”。在第5章“精神状况及物质滥用”中,增加了物质滥用危险的评估。

内容结构

这一版分为与第5版《护理中的健康评估》相对应的4个单元。第1单元包括有关资料收集与分析的3个章节。第1章说明、描述了护理健康史的目,以及有效交谈的基本原则和技巧。第2章主要描述了询问患者特征、生长与发展史、功能性健康型态。读者可以参考与主观资料有关的相应的身体评估的章节。每部分的后面都附有相关的护理诊断,这些护理诊断都是基于NANDA(North American Nursing Diagnosis Association,北美护理诊断协会)最新发布的护理诊断分类系统。第3章讲解

了实施身体评估的方法与技巧。

第2单元由第4~9章组成,主要是综合全面的护理评估。这些章节描述了患者生长发育水平的评估;精神状况;物质滥用的危险;全身一般健康状态;生命体征,包括疼痛的评估;暴力受害者的风险;以及营养状况等。这个单元的内容安排在第3单元“身体系统的护理评估”之前,是因为这些综合的评估可能会影响身体评估的发现,反之亦然。

第3单元由第10~23章组成,包括了身体所有系统的评估。每一章都由以下内容组成:

- 相关的解剖与生理过程的插图;
- 解剖与生理学的文字描述;
- 检查所需物品;
- 与所评估的身体系统有关的重点问题;
- 每项检查时患者的准备;
- 危险因素;
- 检查的概述;
- 身体评估的程序与步骤(三列表的形式:评估内容、正常表现、异常发现);
- 儿童的不同;

- 老年人的不同；
- 文化的差异；
- 常用护理诊断的小贴士。

第4单元主要是特殊人群的护理评估：孕产期妇女、新生儿与婴儿、老年人的评估。

附录

本手册后面的附录包括一些进行整体评估所需要的

工具，前两个附录是基于功能性健康型态的交谈提纲，以及进行全身身体评估的指导。后面是如何记录完整的成人评估的示例。此外，还有其他一些健康评估的参考工具：家庭的功能性健康型态评估、生长发育表（1个月至18岁）、免疫接种程序推荐表、儿童身高-体重-头围发育曲线表、NANDA认可的护理诊断（2012年~2014年），等。

编者名录

Contributors

Jill Cash, MSN, APN

Family Nurse Practitioner

University of Southern Indiana

Evansville, Indiana

CHAPTER 24: ASSESSING CHILDBEARING WOMEN

CHAPTER 25: ASSESSING NEWBORNS AND INFANTS

Brenda Johnson, RN, PhD

Professor

Southeast Missouri State University

Cape Girardeau, Missouri

CHAPTER 26: ASSESSING OLDER ADULTS

Jane H. Kelley, RN, PhD

Adjunct Professor

School of Nursing

Indiana Wesleyan University

Louisville, Kentucky

CHAPTER 7: ASSESSING PAIN: THE 5TH VITAL SIGN

CHAPTER 8: ASSESSING FOR VIOLENCE

NURSING DIAGNOSES, HEALTH PROMOTION TEACHING TIPS, AND REFERENCES

Ann D. Sprengel, RN, EdD

Professor

Director of Undergraduate Studies

Department of Nursing

Southeast Missouri State University

Cape Girardeau, Missouri

CHAPTER 9: ASSESSING NUTRITIONAL STATUS

CHAPTER 18: ASSESSING PERIPHERAL VASCULAR SYSTEM

PERMISSIONS EDITOR

Reviewers

Cherry K. Beckworth, RN, PhD, CNE
Track Administrator—BSN Program
The University of Texas Medical Branch
Galveston, Texas

Celeste Carter, DNS
Assistant Professor
Louisiana State University Health Sciences Center New Orleans
New Orleans, Louisiana

Shelly Daily, MNsc, BSN
Associate Professor of Nursing
Arkansas Tech University
Russellville, Arkansas

Carmela Theresa de Leon, RN-BC, PhD (c), MAN, BSN
Nursing Faculty
Pima Medical Institute
Mesa, Arizona

Cathy R. Kessenich, DSN, ARNP, FAANP
Professor of Nursing
The University of Tampa
Tampa, Florida

Ruth Ann Kiefer, RN, DrNP, CRRN, CNE
Nursing Instructor
Abington Memorial Hospital
Willow Grove, Pennsylvania

Rosemary Macy, RN, PhD, CNE

Associate Professor

Boise State University

Boise, Idaho

Frances Mal, RN-BC, MA, LNC

Director Nursing Resource and Simulation Center

Felician College

Lodi, New Jersey

Juanita Manning-Walsh, PhD

Associate Professor

Western Michigan University

Kalamazoo, Michigan

Kimberly J. Oosterhouse, RN, PhD, CCRN

Associate Professor of Nursing

College of DuPage

Glen Ellyn, Illinois

Julie Slack, RN, MSN

Assistant Professor

Eastern Michigan University

Ypsilanti, Michigan

Debbie Sleik, RN, MSN

Nursing Faculty

Bay College

Escanaba, Michigan

Margaret P. Spain, MSN, APRN, CDE

Assistant Professor

Medical University of South Carolina School of Nursing

Charleston, South Carolina

Terri W. Summers, RN, DNP

Assistant Professor

Clayton State University

Morrow, Georgia

Annette Wounded Arrow, RN, MSN, CEN, CNE

Associate Professor

Illinois Central College

Peoria, Illinois

目 录

第1单元	护理资料的收集、记录与分析	1	第3单元	身体各系统的护理评估	193
第1章	护理健康史的收集	2	第10章	皮肤、毛发和指甲的评估	194
第2章	主观资料与客观资料的收集	15	第11章	头部与颈部的评估	222
第3章	身体评估方法	45	第12章	眼的评估	240
第2单元	综合全面的护理评估	57	第13章	耳的评估	269
第4章	心理社会、认知和道德发展的 评估	58	第14章	口腔、咽喉、鼻与鼻窦的评估	285
第5章	精神状况及物质滥用的评估	95	第15章	胸部与肺脏的评估	306
第6章	一般状态与生命体征的评估	114	第16章	乳房与淋巴系统评估	329
第7章	疼痛的评估;第5生命体征	137	第17章	心脏与颈部血管评估	346
第8章	暴力的评估	153	第18章	周围血管系统的评估	369
第9章	营养状况评估	168	第19章	腹部评估	392
			第20章	骨骼与肌肉系统评估	420
			第21章	神经系统评估	452

第 22 章 男性生殖器与直肠的评估	482	附录 5 生长发育表 (1 个月至 18 岁)	690
第 23 章 女性生殖器与直肠的评估	506	附录 6 儿童和青少年免疫接种程序推荐表	697
第 4 单元 特殊人群的护理评估	537	附录 7 成年人免疫接种程序推荐表	709
第 24 章 孕产期妇女的评估	538	附录 8 儿童身高-体重-头围发育曲线表	711
第 25 章 新生儿与婴儿的评估	572	附录 9 NANDA 认可的护理诊断 (2012 年 ~ 2014 年)	716
第 26 章 老年人的评估	612	附录 10 常用的合作性问题	725
附录 1 基于功能性健康型态护理评估表	650	参考文献	728
附录 2 身体评估指南: 全身评估	659	索引	741
附录 3 成年人护理健康史与身体评估示例	673		
附录 4 家庭的功能性健康型态评估	684		

第1单元

护理资料的收集、记录与分析

第 1 章

护理健康史的收集

护理健康评估可以定义为对主观资料（由患者陈述）和客观资料（由护士观察）进行系统收集，从而确定患者健康功能状况的方法（表 1-1）。护理健康评估收

集的资料包括患者的生理、心理、社会文化、发育和精神等方面。

表 1-1 主观和客观资料的比较

	主观资料	客观资料
概念	● 患者描述并确认的信息	● 通过直接测量或间接观察得到的信息
来源	● 患者 ● 家人和家庭其他重要成员 ● 患者的记录 ● 其他卫生保健人员	● 护士或其他卫生保健专业人员观察和测量的结果 ● 患者病历中的评估记录 ● 患者的家人或者家庭其他重要成员的观察记录

续表

	主观资料	客观资料
收集资料的方法	● 与患者的交谈	观察或身体测量
收集资料所需的技术	● 交谈和治疗性沟通技巧 ● 关心和同情 ● 倾听技巧	● 视诊 ● 触诊 ● 叩诊 ● 听诊
示例	● “我头疼” ● “吓着我了” ● “我不饿”	● 呼吸 16 次/分 ● BP 180/100mmHg, 心率 80 次/分, 不规则 ● X 光片显示骨盆骨折

本章主要讨论护理健康史的收集指导, 护理诊断、合作性问题和医疗诊断的区别。第2章的重点是依据功能性健康型态进行主观和客观资料的收集。第3章重点讲述身体评估的方法。

第1节 护理健康史收集指导

通常健康史的收集先于身体评估, 它可以帮助护士

确定哪些系统需要进行针对性的身体评估。它也会帮助护士建立起一个良好的护患关系, 从而让患者共同参与问题的确定和预期目标的制定。其资料主要的来源是患者、患者的家人、其他专业人员和患者的病历。

一、护理交谈的过程

专业的人际交往和交谈技巧是获得有效护理健康史所必需的。护理交谈是一个着重于患者在发育、心理、

生理、社会和精神反应等方面的交流过程。而患者的反应可以通过护理和与其他专业人员的协作来加以干涉。护理交谈可分为以下3个基本阶段：引入阶段、收集阶段、总结和结束阶段。

1. 引入阶段(introductory phase)

介绍自己并说明自己的角色（比如注册护士、学生等）；以姓氏称呼患者；向患者解释交谈的目的（比如收集有关的资料、确定患者的需求、制定护理计划等）；向患者解释做记录的目的、保密性以及所询问问题的类型；同时为患者提供舒适、私密的环境，并确保患者的隐私安全。

2. 收集阶段(working phase)

引导患者进行交流，以获得其主要的人口社会学资料、寻求卫生保健的原因以及在功能性健康型态方面的反应。运用评判性思维技巧倾听、观察、解释和确认从患者那里获得的有关信息，并与患者共同确定所存在的问题和预期目标。引导方式可以是顺其自然的交谈，也可以是以具体问题为引导的结构式交谈，引导方式取决于交谈时间的长短及所收集资料的类型。

3. 总结和结束阶段(summary and closure phase)

此阶段需要对健康史收集阶段所获得的信息进行总结，并与患者共同确定所存在的问题与预期目标。此阶段可以与患者讨论解决问题（护理诊断和合作的问题）的可能性计划。要给患者留有足够时间以表达其感受、想法和提出问题等。

二、特殊的交流技巧

为了使交谈有效进行，需要使用一些特殊的交流技巧。下面主要介绍如何提问和陈述，以实现有效的交谈。

1. 问题的类型

- 开放式问题：使用开放式的问题以促进患者表达自己的感受和看法。这些问题常常以“什么”，“如何”，或者“哪一个”来开始的，需要一个以上的词才能回答。
- 闭合式问题：使用闭合式的问题可以获得具体的信息。患者可以用一、两个词就能回答。这些问题常常以“是否”或“何时”开始。闭合式问题可以避免患者的闲谈。